

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

- Colloque Le Nouveau monde et Champlain...2
- La Maison Champlain à Brouage.....5
- Réunion de la CFQLMC, vendredi 19 novembre 2004, La Rochelle.....6
- Comité Musées - Compte-rendu de la réunion du 22 novembre 2004 tenue dans les locaux de la Délégation générale du Québec.....8
- Veille internationale du patrimoine.....16
- Dépôt du 4^e rapport d'activités de la Commission.....17



Photographie : Annette Viel

Visite du site historique de Brouage le 20 novembre 2004 lors de l'inauguration de la maison Champlain

L'année 2004 aura été particulièrement riche et animée pour la Commission. Nous vous présentons aujourd'hui le compte rendu de la dernière réunion des membres français et québécois de la Commission qui s'est tenue dans le cadre du colloque Le Nouveau Monde et Champlain à l'Université de La Rochelle les 18, 19 novembre. Le colloque s'est clôturé le 20 à Brouage pour l'inauguration de la maison Champlain.

Le 22 novembre se déroulait la première réunion des membres français et québécois du comité Musée à la Délégation générale du Québec à Paris. Sous la présidence de Dominique Ferriot et de Guy Vadeboncoeur, les membres du comité ont discuté des objectifs du projet de portail des collections. Le chantier des collections est maintenant lancé et il permettra de révéler les collections et les objets conservés dans les musées français et québécois qui témoignent de notre histoire commune.

Enfin, nous avons fait parvenir aux autorités des gouvernements français et québécois le 4^e rapport d'activités de la Commission couvrant les années 2002 à 2004. Ce bilan met en relief les réalisations des comités et des membres de la Commission. Nous profitons de cette occasion pour remercier tous les partenaires qui soutiennent, appuient et participent aux chantiers que nous avons lancés au cours des dernières années.

Marcel Masse, coprésident de la CFQLMC
Henri Réthoré, coprésident de la CFQLMC

Les 18, 19 et 20 novembre dernier,
se déroulait à l'Université de La Rochelle
le colloque
LE NOUVEAU MONDE ET CHAMPLAIN
dont voici le programme.



Photographie : Annette Viel

LE NOUVEAU MONDE ET CHAMPLAIN
18, 19 et 20 novembre 2004

Jeudi 18 novembre

Faculté des Lettres, Langues, Arts et Sciences Humaines
1, Parvis Fernand Braudel - La Rochelle – AMPHI 400

09 h 00 Accueil

09 h 30 Allocutions de bienvenue:

M. le Doyen de la Faculté

M. le Président de l'Université

M. le Président du Conseil général de la Charente Maritime

10 h 00 Présentation du colloque

10 h 30 Présidence : Jean Glénisson (Directeur honoraire de recherches, CNRS)

- Raymonde Litalien (Ambassade du Canada, Paris) : Samuel Champlain fondateur du Canada, sa présence dans la mémoire
- Guy Martinière (Université de La Rochelle) : Le Nouveau Monde et Champlain. Approche géopolitique

11 h 30 Débat

12 h 00 Déjeuner

14 h 15 – 16 h 45

Présidence : Laurier Turgeon (Université Laval, Québec)

- Christian Morissonneau (Université du Québec à Trois-Rivières) : La perception de Champlain du nouvel environnement : observations, description, évaluation en vue de l'établissement .
- Pauline Arsenault (Archives Départementales de la Charente-Maritime) : L'Acadie, un laboratoire pour Champlain ?
- Alain Laberge (Université Laval, Québec) : La lente émergence du monde rural laurentien au temps de Champlain (1600-1650)
- Dominique Deslandres (Université de Montréal) : Les missions catholiques en Nouvelle France à l'époque de Champlain
- Didier Poton (Professeur, Université de La Rochelle) : La Nouvelle-France : un projet henricien avorté ?

16 h 45 Débat

17 h 00 – 18 h 00 Film

18 h 30 Conseil général de Charente Maritime :

- Présentation du portail www.ArchivesCanadafrance.org
- Réception offerte par le Président du Conseil Général de la Charente Maritime

Vendredi 19 novembre

Faculté des Lettres, Langues, Arts et Sciences Humaines

1, Parvis Fernand Braudel - La Rochelle – AMPHI 400

08 h 30 – 10 h 30

Présidence : Bernard Cottret (Institut Universitaire de France, université. de Versailles – Saint - Quentin)

- Bertrand Van Ruymbeke (Université de Paris 12) : Leah la protestante, Rachel la catholique : tabac, religion et colonisation dans la baie de la Chesapeake
- Lauric Hennenon (Université de Versailles-Saint-Quentin) : Mission au désert : les Puritains en Nouvelle Angleterre (1620 – vers 1640).
- Emilie Pouget (Université de Toulouse – Le Mirail) : Le mercantilisme commercial et les colonies nord-américaines (1620-1664)
- François Souty (Université de La Rochelle) : Pays-Bas, Provinces-Unies et les Amériques

10 h 45 Pause

11 h 00 – 12 h 30

Présidence : Dominique Guillemet (Université de Poitiers)

- Bernard Allaire (Historien) : Le commerce des pelleteries à l'époque de Champlain
- Gilles Havard (Docteur en histoire) : Le métissage au début du 17^{ème} siècle
- Cécile Vidal (Université de Grenoble) : Cavalier de la Salle : aspects historiographiques

14 h 30 – 16 h 00

Présidence : Yves Bergeron (Musée de la Civilisation, Québec)

- Laurier Turgeon: Pécheurs français et amérindiens au Canada avant Champlain, histoire et archéologie
- Frank Lestringant: La représentation des Amérindiens dans la littérature du voyage au XVI^{ème} siècle
- Christophe Boucher : Mobilis in Mobili : l'influence de Samuel de Champlain sur le monde géopolitique des Grands Lacs

16 h 30 – 18 h 00

Présidence : Martine Acerra (Université de Nantes)

- Bernard Grunberg (Professeur, Université de Reims) : L'Amérique espagnole dans la 1^{ère} moitié du 17^{ème} siècle
- Mickaël Augeron (Maître de conférences, Université de La Rochelle) : Pirates et contrebandiers protestants sur les côtes de l'Amérique ibérique
- Fransisco Bethencourt (Professeur, Université des sciences sociales de Lisbonne, Fondation Gulbenkian) : L'Amérique portugaise dans la 1^{ère} moitié du XVII^{ème} siècle .

Samedi 20 novembre

Brouage : Halle aux vivres

08 h 30 Départ pour Brouage

10 h 00 Table ronde présidée par M. le recteur Philippe Joutard autour des livres : *Champlain ou les portes du Nouveau Monde. Cinq siècles d'échanges entre le Centre Ouest français et l'Amérique du Nord*, (Niort, Geste éditions, 2004) et *Champlain, la naissance de l'Amérique française* (Montréal, Septentrion, 2004)

Participants : Raymonde Litalien, Denis Vaugeois, Mickaël Augeron, Dominique Guillemet

11 h 00 Conclusions du colloque par M. Jacques Mathieu (Université Laval, Québec)

11 h 30 Présentation du programme « Maison Champlain »

12 h 00 Maison Champlain

Ouverture de l'exposition permanente : *Champlain, une aventure saintongaise en Amérique*.

13 h 00 Déjeuner

16 h 00 Départ pour La Rochelle (arrivée prévue vers 17h30)



Photo : Annette Viel

LA MAISON CHAMPLAIN À BROUAGE

En raison des liens étroits qui les unissent, le Conseil Général de Charente-Maritime et le Programme Canada-France 2004 (Canada) ont choisi de construire un Centre d'interprétation à Brouage.

Tiré du :
www.canada2004.org/maisonchamplain

Cité vénérable de 450 ans, la ville de Brouage, dont Samuel Champlain est originaire, est l'un des sites les plus fréquentés de Charente-Maritime avec un demi million de visiteurs par an. Ville portuaire que la production de sel a rendue célèbre et puissante aux XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles, Brouage, avec ses 150 habitants permanents, est un site historique protégé.

La pêche au large de Terre-Neuve, l'exploitation du sel pour la conservation du poisson, l'émigration charentaise en Canada, le ravitaillement militaire de la colonie par le port de Rochefort, tous ces aspects du patrimoine que partagent Poitou-Charente et l'Amérique du Nord seront évoqués dans la Maison Champlain.

UNE MAISON D'ESPACES ET D'OUVERTURE

Érigée sur la « Place du Canada », la maison a une architecture conforme aux exigences du site historique protégé de Brouage. Derrière une traditionnelle façade sur rue, un espace aménagé de façon très moderne et dominé par la lumière naturelle, accueille le Centre d'interprétation.

700 m² répartis sur deux étages abritent les différents espaces. Au rez-de-chaussée, autour d'un puits de lumière, une salle d'exposition permanente et une salle d'animation pédagogique et scolaire. À l'étage, conçue tout autour de cet espace lumineux, une salle informatique consacrée à une série d'activités interactives grand public et une salle polyvalente destinée à l'organisation de conférences, de festivals de films, de projections de vidéos.

L'HISTOIRE COMMUNE DE LA FRANCE ET DU CANADA

Une scénarisation inédite autour de cinq thèmes :

- Les prémices de la Nouvelle-France
- Brouage et l'ouverture sur les mers et les origines de Champlain
- Le commerce : moteur de découverte du territoire et prétexte de peuplement
- Apports floristiques et faunistiques de la Nouvelle-France
- La France en Amérique du Nord, la perception populaire de Champlain au cours des siècles

Les salles consacrées à l'interprétation de ce patrimoine commun proposent un vaste fonds documentaire du Département de la Charente-Maritime, de riches informations issues de l'Inventaire des lieux de

mémoire sur la Nouvelle-France, des fonds documentaires canadiens et de plusieurs départements de la région Poitou-Charente, sans oublier les deux millions d'images documentaires que l'on trouve sur le Site des archives historiques numérisées de la Nouvelle-France.

<http://www.archivescanadafrance.org>

Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs

Réunion de la CFQLMC
Vendredi 19 novembre 2004
La Rochelle, 19 h 00



Photo : Annette Viel

Étaient présents :

Michaël Augeron, Université de La Rochelle
Jean-Loup Bauduin, administrateur des tours de la Rochelle au Centre des monuments nationaux
Yves Bergeron, Musée de la civilisation, CFQLMC
Dominique Guillemet, Université de Poitiers
Philippe Joutard, CFQLMC, Paris
Alain Laberge, Université Laval
Guy Martinière, Université de La Rochelle
Marcel Masse, co-président CFQLMC, Québec
Jacques Mathieu, Université Laval
Christian Morissonneau, Université du Québec à Trois-Rivières
Gilbert Pilleuil, CFQLMC (France-Québec)
Didier Poton, Université de La Rochelle
Laurier Turgeon, Université Laval
Guy Vadeboncoeur, Musée Stewart, Société des musées québécois
Bertrand Van Ruynbeke, Université de Paris VIII
Annette Viel, Muséum d'histoire naturelle, Paris

Marcel Masse propose un ordre du jour qui est accepté.

1. Inventaire
2. La Tour de la Chaîne
3. Colloque
4. Comité musées

1. Inventaire

Marcel Masse informe les participants que l'équipe de Marc Saint-Hilaire du Québec poursuit le projet d'inventaire, cette fois du côté de l'Acadie et de l'Ouest canadien.

Dominique Guillemet fait le point et rappelle que l'échéancier du côté français a été respecté. L'équipe de Poitiers finalisera la base de données au printemps 2005. Il rappelle également que le projet a permis de constater que le rapport à la mémoire s'est révélé différent du côté français.

Philippe Joutard signale l'importance de ne pas considérer uniquement l'architecture. À son avis, il est normal que les représentations de la mémoire soient différentes au Québec et en France et il rappelle à cet égard que « les lieux de mémoire sont aussi des lieux de malentendus ». Il s'agit d'une occasion de découvrir notre différence. Marcel Masse précise que la base de données doit tenir compte de ces distinctions. Il propose que Jacques Mathieu et Alain Laberge discute de cette question avec l'équipe de Marc Saint-Hilaire.

2. La Tour de la Chaîne

Jean-Loup Bauduin, administrateur des tours de la Rochelle au Centre des monuments nationaux, retrace brièvement l'histoire du projet. Il souligne que la Tour reste la propriété de l'État. Des travaux de restauration de l'édifice débuteront en janvier 2005. Il présente le nouveau plan de la Tour qui accueillera un centre d'évocation de l'aventure française en Amérique en évoquant le départ des immigrants pour la Nouvelle-France (4 niveaux de 70 m²). L'objectif est d'inaugurer ce centre au cours de l'année 2007. Le projet pourrait s'inscrire dans le cadre des fêtes de Québec 2008.

Guy Martinière propose que soit réalisée dans les prochains mois une étude de faisabilité du projet. Marcel Masse rappelle l'implication du Canada dans le projet de la maison Champlain à Brouage et suggère que le gouvernement du Québec s'engage à son tour dans ce projet en participant au volet de la recherche et de la muséographie.

Marcel Masse propose que Yves Bergeron et Annette Viel préparent une lettre présentant le projet qui sera destinée à la ministre de la Culture et des Communications du Québec. Cette lettre sera discutée avec le directeur des affaires culturelles de la Délégation générale du Québec à Paris, Yves Lefebvre, lundi 22 novembre à 15 h 00.

3. Colloque

Marcel Masse remercie les organisateurs du colloque « Le Nouveau Monde et Champlain » pour la qualité des communications et du contenu du programme.

Marcel Masse donne des détails sur l'organisation d'un prochain colloque de la Commission qui se tiendra dans l'ancien collège des Jésuites à Laflèche.

La CFQLMC tiendra de plus un colloque commémorant le 150^e anniversaire du voyage de La Capricieuse au Québec en 1855. Cette activité ayant pour thème les relations franco-québécoises au XIX^e siècle se tiendra à l'Assemblée nationale du Québec en octobre 2005. Yvan Lamonde de l'Université McGill coordonne l'événement.

La CFQLMC propose de tenir un colloque en 2007 aux États-Unis sur la présence des protestants francophones. L'événement pourrait être coordonné par Leslie Choquette de Worchester. Didier Poton souligne que La Rochelle prépare pour 2007 une exposition consacrée aux Huguenots de l'Atlantique. Enfin, Laurier Turgeon propose d'évaluer la possibilité de tenir ce colloque à l'université de Providence.

4. Comité Musées

Guy Vadeboncoeur présente brièvement l'évolution de ce dossier au cours des deux dernières années. Il précise les enjeux liés à la formation des comités scientifiques français et québécois. La présidence du comité français a été confiée à Dominique Ferriot. La première rencontre est prévue mardi 22 novembre à la Délégation générale du Québec à Paris. L'objectif du comité est de mettre en place un portail informatique qui permettra de repérer en France comme au Québec des objets témoins de l'histoire de la Nouvelle-France.

Philippe Joutard suggère de demander aux conservateurs des musées d'identifier les premières représentations du Nouveau Monde.

Yves Bergeron
Secrétaire général de la CFQLMC

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS
Comité Musées

Compte-rendu de la réunion organisée le 22 novembre /2004
tenue dans les locaux de la Délégation Générale du Québec,
16 rue Pergolèse, 75016, Paris, France

Introduction

Organisée à l'occasion de la mission en France de MM. Guy Vadeboncoeur, Yves Bergeron et Laurier Turgeon, cette réunion a été coprésidée par les présidents de la CFQLMC, MM. Marcel Masse et Henri Réthoré. La Délégation générale du Québec était représentée par M. Yves Lefebvre, directeur de l'Action culturelle et Mme Martine Dionne, attachée culturelle Arts visuels et Musées, que nous remercions chaleureusement pour leur accueil empressé et leur participation aux travaux en cours.

Après un tour de table qui a permis à chacun de se présenter, Marcel Masse a exposé la mission et les objectifs de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs créée en 1997, le rôle de ses différents Comités déjà mis en place notamment le Comité Archives et le Comité Inventaires dont le travail d'inventaire des lieux de mémoire de la Nouvelle France mené en Poitou-Charentes s'achève.

L'objet de la réunion est de valoriser les collections conservées dans les musées et de donner une existence plus formelle à un Comité Musées qui réunirait au Comité déjà créé au Québec et présidé par Guy Vadeboncoeur un Comité Musées français présidé par Mme Dominique Ferriot.

Ouverture de la discussion

Un document de synthèse rédigé par Guy Vadeboncoeur (document joint ci-dessous) a été distribué en début de séance à ceux qui ne l'avaient pas reçu préalablement. Ce document fait le point sur la réflexion menée par le Comité Musées québécois à propos d'un projet de portail informatique donnant accès aux collections muséales.

Une première discussion autour du document s'engage sur la notion d'« Amérique française » à partir d'une définition opérationnelle proposée par le Comité québécois : « *L'Amérique française, c'est l'ensemble des territoires où l'on trouve des communautés francophones et/ou des traces de la culture française en Amérique du Nord* ». Le « *et/ou* » est ajouté à la suite d'une observation faite par Mme Raymonde Litalien.

Philippe Joutard évoque la question des huguenots américains et notamment celle de la langue. Didier Moreau insiste sur l'importance de la Louisiane en Amérique française. Philippe Guillet pense qu'il faut traiter de cette réalité historique importante que représente la présence française dans les Antilles. Bertrand Guillet souligne les difficultés de toute définition : jusqu'où va-t-on sur la question indienne ? Laurier Turgeon insiste sur la prise en compte des objets de provenance amérindienne dans la mesure où ces objets témoignent d'échanges interculturels avec les Français. Il devient donc important de tenir compte du concept de métissage.

Raymonde Litalien souligne que la définition proposée est proche de la définition de la francophonie. Elle suggère par ailleurs de sélectionner tous les objets même quand on n'est pas certain de la provenance. Les participants s'accordent sur le fait qu'il s'agit ici de s'entendre sur une définition « opérationnelle » de la notion d'Amérique française, qui puisse permettre d'interroger les bases de données des collections muséales et non une définition philosophique du phénomène. Le projet que poursuit le Comité Musées est de réaliser des actions concrètes menant à la création d'un portail Internet ouvrant sur les ressources relatives à l'Amérique française.

Un projet de portail informatique sur les collections Amérique française

La réalisation de ce portail Internet ouvrant sur les ressources consacrées à l'Amérique française dans nos musées est unanimement reconnue comme un projet nécessaire qui permettra notamment d'établir, grâce aux datations relatives à l'entrée des objets dans les collections, la première connaissance qu'ont eu les français du Nouveau Monde. Raymonde Litalien fait part de l'expérience acquise grâce à la création du portail Archives de la Nouvelle France qui met en commun les fonds canadien et français. Ce portail a été conçu pour répondre à trois objectifs : connaissance, préservation et communication, ces trois objectifs étant aussi ceux partagés par la CFQLMC et son Comité Musées.

Martine Tayeb rappelle le travail fait par la mission de la recherche du ministère de la Culture avec la collaboration de Raymonde Litalien pour la création d'un premier site Web sur « *La Nouvelle France* ». Pascal Hamon rappelle par ailleurs l'inventaire réalisé par Pascal Mongne pour la Direction des musées de France sur « *Les collections des Amériques dans les musées de France* ». Pierre Ickowicz fait part des initiatives des musées de Haute Normandie réalisées présentement en collaboration avec le service informatique de la DMF. Les initiatives relevées aujourd'hui, de même que celles qui existent mais que nous ne connaissons pas devront faire l'objet d'un premier état de la question, d'un inventaire et d'une évaluation.

Laurent Manœuvre, chef du Bureau informatique et de la Recherche à la Direction des musées de France fait le point sur la base Joconde qui est la base nationale des musées de France. Bien sûr, selon lui, il faut continuer le travail systématique d'inventaire conduit dans les musées mais il faut aussi, sans doute, réaliser assez rapidement une action de communication afin de diffuser ce projet de réalisation du portail informatique. Par exemple, une exposition virtuelle avec pour thème l'« Amérique française » qui apparaîtrait en page d'accueil de la base Joconde inciterait sûrement les conservateurs à faire de ce thème une priorité dans leurs travaux d'inventaire et de documentation.

Marjolaine Mourot rappelle que le Musée national de la Marine comme d'autres musées dépendants des ministères de la Défense ou de l'Éducation nationale gèrent eux mêmes leurs bases-objets. Il est convenu, voire essentiel, qu'une articulation est souhaitée entre tous les « Musées de France » au premier rang desquels il faut compter le Muséum national d'histoire naturelle. À titre d'exemple, Annette Viel donne une indication sur la richesse des herbiers conservés au Muséum concernant l'Amérique du Nord. Dominique Ferriot contactera également le Musée du Quai Branly qui est maintenant responsable des collections liées aux Amériques qui étaient jusqu'à présent conservées au Musée de l'Homme et dont le « chantier des collections » vient de s'achever.

Marcel Masse souligne qu'il ne faut pas se limiter aux collections publiques et qu'il faudrait faire l'inventaire des collections appartenant à d'autres instances dont, par exemple, les communautés religieuses. Jean-Marcel Humbert indique que son collègue Patrick Léon pourrait nous aider à repérer les collections significatives appartenant à des communautés religieuses conservées en France.

Enfin, Guy Vadeboncoeur engage la discussion sur les types de collections qui seraient retenues par le projet de portail informatique : collections archéologiques, historiques, ethnologiques, beaux-arts, science et technologie et sciences naturelles. Yves Bergeron souligne que ce projet constitue un défi de taille pour les musées. Il suggère que le plan de travail du projet permette dans une première étape d'identifier les musées français qui conservent des objets, des spécimens ou des œuvres qui témoignent des échanges entre la France et le Québec (période Nouvelle-France). L'inventaire de Pascal Monge permet dans un premier temps d'identifier les collections amérindiennes dans les musées français. Il s'agit d'un bon outil de départ, mais il faut tenir compte des autres collections (sciences naturelles et beaux-arts). On ne doit pas négliger le fait que des musées québécois conservent des collections importantes pour la France comme par exemple la Collection d'œuvres d'art Desjardins, des collections d'instruments de physique, des collections ethnographiques de la période Nouvelle-France.

En conclusion

À la demande de Mme Dominique Piot-Morin, il est précisé que Guy Vadeboncoeur et Dominique Ferriot proposeront conjointement un planning de réalisation du programme proposé qui permettra d'en évaluer le coût financier. Dans un premier temps, les institutions ici représentées chercheront à mobiliser leurs ressources et leurs partenaires pour la bonne mise en œuvre de ce projet de portail auquel certaines d'entre elles contribuent déjà par leurs travaux de recherche, de normalisation et d'édition. À cet effet, Guy Vadeboncoeur rappelle l'implication de la Société des musées québécois et le protocole d'entente sur le projet de portail intervenu entre celle-ci et la Commission.

Il est convenu qu'un bilan d'étape sera proposé en février 2005 au moment d'une deuxième mission de membres du Comité québécois en France. D'ici là, un tour d'horizon des sources de financement publiques et privées aura été fait et une définition praticable d'« Amérique française » aura été achevée. L'inventaire des sites et portails portant sur l'« Amérique française » et celui des sites mettant en commun des bases de données auront été enclenchés. Un document de présentation du projet de

portail aura été élaboré pour fins de discussions. De plus, on pourrait être en mesure de relever un certain nombre de problèmes qui déjà se profilent quand on interroge les bases de données en fonction de cette définition souhaitée. Cette prochaine rencontre pourrait permettre l'élaboration d'un projet pilote praticable et de son évaluation en termes de financement et de moyens.

Avant de clore la réunion, les coprésidents de la CFQLMC se réjouissent de la collaboration ainsi engagée et invitent ceux des participants qui le peuvent à se joindre au déplacement organisé le mercredi 24 novembre pour découvrir l'exposition « Normandie & Amériques » créée au Château-Musée de Dieppe.

Note de synthèse « Comité Musées »
Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs
par Guy Vadeboncoeur, le 18 novembre 2004

INTRODUCTION

UNE NOTION À DÉBATTRE : L'AMÉRIQUE FRANÇAISE

Lors du colloque de la Commission tenu au Musée de la civilisation en octobre 2003, les congressistes étaient unanimes à confirmer que le concept d'Amérique française est difficile à définir. Les géographes et les historiens en donnent un sens différent. Il existe cependant des critères objectifs qui permettent de délimiter dans le temps et l'espace cette réalité maintes fois nommée par les chercheurs.

Dans la préface de l'ouvrage *Amérique française, l'aventure*, Pierre Nora écrit : *"L'Amérique française est à la fois une réalité bien vivante, pourvue d'un dynamisme propre, largement illustrée et défendue par près de 20 millions de francophones; et en même temps un pur souvenir, une construction de l'esprit, une utopie, une vision mythologique, un artefact historiographique. Un laboratoire et un conservatoire. Une survivance et un devenir. C'est étrange et passionnant."* Définition intéressante, riche qui relève d'une approche à la fois philosophique et poétique. Cependant, il serait impossible de l'utiliser pour les besoins de notre travail.

Pour les besoins du projet de création du portail informatique, il faut se doter d'une définition qui tienne compte de critères qui pourront être traités et gérés par l'informatique. Afin de lancer la réflexion, nous résumons brièvement le point de vue des historiens et celui des géographes.

REGARD HISTORIQUE : UNE AMÉRIQUE DU NORD FRANÇAISE

Pour la plupart des historiens, l'Amérique française existe parce que tout au long des XVI^{ème}, XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles, les Français ont exploré et colonisé de vastes territoires qui sont devenus la grande Nouvelle-France de Louis XIV qui s'étendait alors de l'Acadie (Maritimes) jusqu'aux Plaines centrales et de la Baie d'Hudson et jusqu'en Louisiane. Pendant près de trois siècles, et plus particulièrement jusqu'au traité d'Utrecht en 1713, il existe donc une Amérique du Nord française. Le traité de Paris de 1763 met fin à cet empire colonial français d'Amérique du Nord.

Il existe aujourd'hui des traces de cet héritage français en terre d'Amérique dont certaines sont encore bien vivantes, le Québec étant une réalité française éloquente.

REGARD CULTUREL : UN ARCHIPEL RETROUVÉ

Même si les territoires occupés par la France passent sous la domination de la Grande-Bretagne ou de l'Espagne, les communautés francophones continuent à vivre et à se développer au Canada comme aux États-Unis. Des mouvements migratoires importants de francophones provenant de la vallée du Saint-Laurent et de l'Acadie, ont permis l'émergence d'importantes communautés francophones sur le territoire nord-américain, comme ce fut le cas en Louisiane ou en Nouvelle-Angleterre. Sur le territoire américain, il ne reste plus bien souvent que des traces matérielles et toponymiques de cette présence historique des francophones. C'est cette réalité de la présence française sur le territoire nord-américain, cette nouvelle configuration qui a été appelée « l'archipel retrouvé » par les géographes Louder et Wadell.

Cette définition de l'Amérique française ressemblant à un archipel tient compte de la présence française dans les Antilles. Au-delà de la réalité historique que représente la présence française dans les Antilles, elle pose la question de son inclusion dans la notion d'Amérique française que nous devons débattre, compte tenu du retour du balancier de l'histoire que signifie la présence d'importantes diasporas haïtiennes en Amérique du Nord « continentale ».

PROPOSITION DE DÉFINITION : 1^{ÈRE} ÉBAUCHE

Le Comité québécois, aidé d'un sous-comité scientifique, a examiné la question de la définition de la notion d'Amérique française en fonction des objectifs et des paramètres du projet de portail informatique. Une première définition soumise à la réflexion, qui tenait compte des approches historique et spatiale, établissait que la notion d'Amérique française regroupait *l'ensemble des territoires canadiens et américains où l'on retrouve encore des communautés francophones et des traces significatives de la culture française en Amérique du Nord*. Une définition plus « opérationnelle » de la notion d'Amérique française a finalement émergée des discussions :

L'ensemble des territoires où l'on trouve des communautés francophones et des traces de la culture française en Amérique du Nord.

Cette définition est soumise aux membres du Comité Musées français de la CFQLMC pour fins de discussions afin d'établir le plus rapidement possible une opinion consensuelle sur cette notion capitale pour la suite des travaux.

LES TRACES DE LA CULTURE FRANÇAISE EN AMÉRIQUE DU NORD

La définition proposée ci-haut demande à ce que l'on s'attarde aux « traces de la culture française en Amérique du Nord ». Quelles sont-elles ? Lesquelles intéressent véritablement un portail informatique donnant accès aux banques de données muséales ?

Le Comité québécois considère que le portail informatique devra permettre d'accéder aux informations sur les témoins matériels de la présence française en Amérique du Nord conservés par les musées québécois, canadiens, américains et français, c'est-à-dire :

- les objets historiques, archéologiques et ethnographiques ;
- les œuvres d'art;
- et les spécimens d'histoire naturelle.

Compte tenu de l'ampleur extraordinaire que représente un tel projet, il est préférable de l'aborder par étapes permettant de le rendre viable du point de vue opérationnel sans toutefois perdre de vue l'ensemble. Par exemple, il serait préférable de mettre l'accent sur les collections existantes déjà informatisées et donner la priorité au patrimoine de l'époque Nouvelle-France conservées au Québec. Cette démarche facilitera d'autant l'expérimentation du portail et sa mise à l'épreuve que la recherche des financements pour le réaliser.

CONCLUSION

En somme, le projet de portail informatique sur les collections muséales relevant des lieux de mémoire communs franco-québécoise embrassera un territoire immense. Il sera un outil de recherche et de diffusion dont pourront tirer parti les professionnels oeuvrant dans les institutions muséales tout comme le grand public. Un tel outil permettra aux concepteurs de projets de collaboration de développer des actions et de pousser plus loin et plus rapidement leurs initiatives.

Tel est le défi que nous proposons.

Guy Vadeboncoeur, Ph. D., FAMC
Président Comité Musées québécois
Commission franco-québécoise des Lieux de mémoire communs

Montréal, le 18 novembre 2004

Personnalités conviées à la réunion " Comité Musées " de la CFQLMC

Réunion du mardi 23 novembre 2004 à la
Délégation générale du Québec

Marcel Masse
Coprésident, CFQLMC
c.martin@st-donat.net

Henri Réthoré
Coprésident, CFQLMC
Hrethore@club-internet.fr

Yves Bergeron
Directeur de la recherche
Musée de la Civilisation
Québec
Secrétaire CFQLMC
Ybergeron@mcq.org

Gilbert Pilleul
Co-secrétaire CFQLMC
Vice-Président de l'Association France-Québec

Laurier Turgeon
Professeur, Chaire de recherche en patrimoine
Université Laval, Québec
Laurier.Turgeon@hst.ulaval.ca

Guy Vadeboncoeur
Conservateur en chef et directeur associé
Musée Stewart, Montréal
Président Comité Musées, CFQLMC
Gvadeboncoeur@stewart-museum.org

Dominique Ferriot
Professeure, Conservatoire national des arts et
métiers
Présidente ICOM France
Ferriot@cnam.fr

Catherine Franche
Partenariats et projets spéciaux
OCIM
Catherine.franche@univ-nantes.fr

Philippe Guillet
Directeur de l'OCIM
Vice-Président de l'AMCSTI
Philippe.Guillet@u-bourgogne.fr

Bertrand Guillet
Conservateur-adjoint
Musée du château des ducs de Bretagne
Bguillet@mairie-nantes.fr

Pascal Hamon
Responsable de l'international
Direction des musées de France
Pascal.Hamon@culture.gouv.fr

Jean-Marcel Humbert
Conservateur général du patrimoine
Inspection générale des musées
Direction des musées de France
Jean-Marcel.Humbert@culture.gouv.fr

Pierre Ickowicz
Conservateur en chef
Château-Musée de Dieppe
Vice-président section Haute-Normandie
AGCCPF
Musee-dieppe.pi@wanadoo.fr

Philippe Joutard
Professeur d'histoire moderne
Université de Provence- EHESS
Philippe.Joutard@wanadoo.fr

Yves Lefebvre
Directeur de l'Action culturelle
Délégation Générale du Québec à Paris
Yves.Lefebvre@mri.gouv.qc.ca

Martine Dionne
Attachée culturelle
Délégation Générale du Québec à Paris
Martine.Dionne@mri.gouv.qc.ca

Raymonde Litalien
Chargée de projet Archives et Histoire
Ambassade du Canada en France
Raymonde.litalien@international.gc.ca

Laurent Mancœuvre
Chef du bureau informatique et recherche
Direction des musées de France
Laurent.Mancœuvre@culture.gouv.fr

Didier Moreau
Directeur général
CCSTI Espace Mendès France, Poitiers
Didier.moreau@pictascience.org

Marjolaine Mourot
Conservatrice en chef du Patrimoine
Musée national de la Marine
m.mourot@musee-marine.fr

Dominique Piot-Morin
Chargée de mission Canada-Québec
Direction des affaires européennes et
internationales
Ministère de la Culture et de la communication
Dominique.Piot-Morin@culture.gouv.fr

Dominique Poulot
Professeur à l'Université Paris 1
Ppoulot@club-internet.fr

Martine Tayeb
Mission de la recherche et de la technologie
Ministère de la Culture et de la communication
Martine.Tayeb@culture.gouv.fr

Christiane Terrière
Secrétariat ICOM France
icomFrance@wanadoo.fr

Annette Viel
Professeure, Museum National d'Histoire
Naturelle
Viel@mnhn.fr

Étaient excusés :

Bernard Blache
Palais de la découverte
Bernard.Blache@palais-decouverte.fr

Michel Côté
Directeur du Museum de Lyon et du projet
« Musée des Confluences »
Michel.Cote@rhone.fr

Zeev Gourarier
Elisabeth Caillet
Musée de l'Homme
Gourarier@mnhn.fr
Caillet@mnhn.fr

Christiane Naffah
Conservateur général
Musée du Quai Branly
Christiane.Naffah@quaibrantly.fr

Christophe Vital
Conservateur en chef des musées de Vendée
Mariette.ricot@cg85.fr

VEILLE INTERNATIONALE DU PATRIMOINE

Il existe depuis peu un nouveau site internet consacré à la veille en patrimoine. Ce site a été créé par Alain Roy. Les premiers numéros étaient gratuits, mais il faut maintenant s'inscrire. Voici l'adresse de ce site consacré à la veille internationale du patrimoine, <<http://www.veillepagtrimoine.info/>> .

Yves Bergeron

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint le dernier Bulletin de la Veille internationale du patrimoine. Nous espérons que vous prendrez plaisir et intérêt à le lire et à le consulter.

Nous désirons vous rappeler qu'il s'agit de l'avant-dernier numéro complet offert gratuitement. La période de rodage et d'essai prenant fin le 8 décembre 2004, nous vous invitons à remplir le formulaire d'abonnement au plus vite, pour éviter toute interruption du service. Le formulaire est disponible sur le site de la Veille internationale du patrimoine, www.veillepatrimoine.info <<http://www.veillepagtrimoine.info/>>.

Nous vous rappelons aussi que le maintien et le succès de la Veille dépendent de votre soutien. En ce sens, nous vous invitons à le faire circuler, pendant qu'il est encore possible de le faire, parmi vos amis et collègues. Il ne s'agit pas seulement d'assurer la survie financière du projet mais de faire connaître un outil d'information professionnel de haut calibre, publié tant en français qu'en anglais.

Nous apprécions également que vous fassiez part de vos commentaires et remarques. Elles sont d'une grande utilité pour améliorer le Bulletin. De même, nous vous invitons à nous faire part de toute information que vous jugez digne d'intérêt.

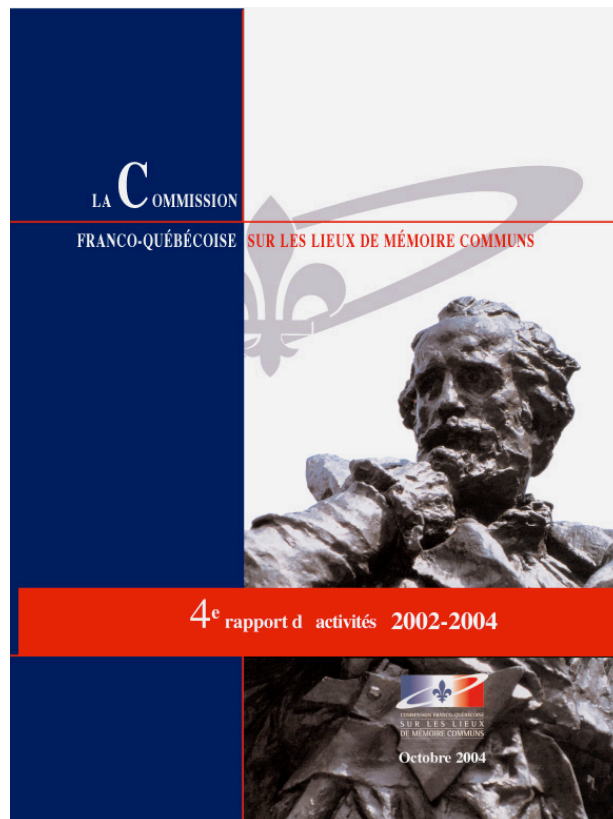
Bonne lecture,

Alain Roy, éditeur

Abonnez-vous à Québec.fr sur le site internet de la Délégation générale
du Québec à Paris.

<http://www.mri.gouv.qc.ca/paris/scripts/fr/abonner.asp>

Dépôt du 4e rapport d'activités de la Commission



Le Bulletin de la COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS est réalisé par ses membres :

Marcel Masse, co-président (Québec)
Henri Réthoré, co-président (France)
Yves Bergeron, secrétaire général (Québec)
Gilbert Pilleuil, secrétaire général (France)

Gilles Durand, président du Comité des archives
André Gaulin, président du Comité de la mise en valeur
Marcel Fournier, président des Comités de la commémoration, de la généalogie et de la toponymie
Marc Saint-Hilaire, président du Comité inventaire
Guy Vadeboncoeur, président du Comité musées
Alain Laberge, président du Comité de liaison

À l'attention du Secrétariat de la
Commission franco-québécoise
sur les lieux de mémoire communs
MUSÉE DE LA CIVILISATION

16, rue de la Barricade,
C.P. 155, succursale B
Québec QC G1K 7A6
Tél (418) 643-2158
Fax (418) 643-7229
@ cfqlmc@mcq.org

www.cfqlmc.org



Québec ☐☐



Québec ☐☐



Québec ☐☐☐